



میل به هجوم

ترجمه و تلخیص: شعله باقری
The Economist, January 2007



اعزام سربازان بیشتر به عراق مشکلات جدی برای آمریکا به بار خواهد آورد.

هیچ گاه نمی توان گفت جرج بوش سیاستمدار ریسک‌گریزی است. او مالیات‌ها را کاهش می‌دهد در حالی که مخارج دولت را افزایش داده است. او جنگ دوم علیه تروریسم را در حالی در عراق آغاز کرد که هنوز جنگ اول در افغانستان به پایان نرسیده بود. هنوز هم ریسک‌پذیری وی ادامه دارد و میل به پذیرش ریسک بیشتر در این بازی وجود دارد.

آقای بوش در سال ۲۰۰۶ تمام تلاش خود را برای تحقق "استراتژی برای پیروزی" در کشور عراق کرد. تحقق این پیروزی هنوز در هاله‌ای از ابهام قرار دارد. در سال ۲۰۰۷، او استراتژی دیگری اتخاذ کرد. استراتژیی که ماه‌ها همراه با مشاوران سیاسی و نظامی خود در مورد آن تامل کرد و سرانجام در اوایل سال ۲۰۰۷ از آن پرده برداشت. او ضمن رد شکست

هیچ گاه نمی توان گفت
جرج بوش
سیاستمدار
ریسک‌گریزی است. او
مالیات‌ها را کاهش
می‌دهد در حالی که
مخارج دولت را
افزایش داده است

خاورمیانه - جایی که برای دنیا یادآور چگونگی سقوط صدام حسین است - بلکه حتی در خود آمریکا. ممکن است این کارها جرج بوش را بسیار منزوی کند و تهدید جدیدی برای حزب جمهوری خواه در آمریکا باشد. جرج بوش اعلام کرده به هیچ وجه حاضر به عقب‌نشینی در عراق نیست حتی اگر به خاطر این تصمیم تنها همسر و سگش در کنارش باقی بمانند. احتمالاً این حرف اغراقی بزرگ است. امسال جرج بوش حمایت‌های گسترده‌ای از سوی دو تن از برجسته‌ترین چهره‌های سیاسی کشور دریافت کرد. یعنی جان مک کین، که پیشگام به پیروزی رساندن نامزد جمهوری خواهان در سال ۲۰۰۸ است و جولیبرمن، کاندیدای سابق معاونت ریاست جمهوری

که برخی گزارشات آن را مطرح می‌کردند، خواهان تقبل ریسک بالاتر و اعزام ۲۰ تا ۳۰ هزار سرباز بیشتر به کشور عراق شد.

هدف اصلی از اعزام سربازان بیشتر به عراق بازگرداندن اوضاع به حالت عادی اعلام شد و با این کار دنبال کردن هدف اولیه یعنی احیای طرح برقراری دموکراسی در خاورمیانه می‌توانست از سر گرفته شود. احتمالاً او شانس‌هایی برای رسیدن به هر دوی این اهداف را دارد و احتمالاً در حفظ اعتبار خود به عنوان رییس جمهوری که خواهان تحول است، می‌تواند موفق باشد.

ولی سیاست ترک سربازان یا دو برابر کردن سربازان ریسک‌هایی را به همراه دارد. نه تنها در

دموکرات‌ها. هر دو چهره سیاسی بعد از بازدید ده روزه خود از عراق، بیش از حد در مورد این سیاست صحبت کردند. در همان زمان نیز، رهبر دموکرات‌ها دیگر قادر به رویارویی با جرج بوش در این مورد نبود. هری رید، رهبر اکثریت سنا که جدیداً روی کار آمده بود، حمایت خود را تحت شرایطی از سیاست افزایش سربازان در عراق اعلام کرد ولی چند روز بعد نظر خود را تغییر داد. هیلاری کلینتون، حقه معکوس را به کار برد.

از ابتدا مخالفت شدید خود را با افزایش سربازان اعلام کرد و بعد گفت تحت شرایطی نظر او در این مورد ممکن است تغییر کند.

ولی اغراق جرج بوش خیلی زود به واقعیت نزدیک شد. آقایان مک کین و لیبرمن جزو گروه مرتجع در جنگ عراق قرار گرفتند (آقای لیبرمن در طرف دموکرات‌هاست)، رهبر حزب دموکرات نیز تحت فشار برای پرهیز از هر گونه دوپهلویی و اعلام موضع قرار گرفت. مشکل مهم آقای بوش افزایش مخالفت با اعزام سربازان بیشتر به عراق در



احتمال آن که این انجمن بتواند نظامیان را در مورد اثرات سیاست افزایش سربازان در عراق مردود سازد، قبل از آن که پای سربازان جدید به عراق برسد، بسیار زیاد است.

سندرم ویتنام

خطری که جرج بوش را تهدید می‌کند آن است که شکست سیاست‌هایش منجر به منزوی شدن و در حاشیه قرار گرفتن

شود- منزوی شدن در حزبی که نگران است مساله عراق منجر به شکست انتخاباتش شود و در حاشیه قرار گرفتن از فرآیندهای سیاست‌گذاری، قانون اساسی به رییس جمهور در اعمال سیاست‌های خارجی قدرت زیادی داده است و کمتر رییس جمهوری مانند جرج بوش از این قدرت تا این حد متعصبانه استفاده کرده است. شکست دیگر در عراق- مخصوصاً بعد از آنکه امکان رسیدن به راه حل دو حزبی مطرح شده است- می‌تواند منجر به انتقال قدرت به دیگر انتهای خیابان پنسیلوانیا شود، درست مانند اتفاقی که در جنگ ویتنام روی داد.

خطری که حزب جمهوری خواه را تهدید می‌کند آن است که مهمترین کارت شانس خود را ببازند، یعنی دفاع از منافع آمریکا به صورت کاراثر نسبت به حزب دموکرات. البته این امکان وجود دارد که این کارت در پس ناکامی سیاست‌های اتخاذ شده در عراق هم اینک پاره شده باشد. اعزام سربازان بیشتر به عراق مسلماً یعنی تحمل ریسک بالاتر و هر گونه شکستی در بهبود اساسی در امنیت عراق ابزاری برای حزب دموکرات در تصدی‌گری ریاست جمهوری سال ۲۰۰۸ محسوب خواهد شد. جان ادوارد، سناتور اسبق دموکرات که فعالیت‌های تبلیغاتی ریاست جمهوری خود را از ۲۸ دسامبر آغاز کرده است، مخالف ایده اعزام سرباز به عراق است و آن را "دکترین مک کین" نامیده است که بوش دخالت چندانی در آن ندارد.

دکترین بوش- مک کین، برای رسیدن به هدف نیاز به گذشت زمان دارد. دموکرات‌ها نیز اگر سعی در تضییع امید آمریکاییان در مورد پیروزی در عراق داشته باشند، ممکن است متحمل هزینه بسیار گزافی شوند.

ولی باید گفت آقای بوش نسبت به سال گذشته بیشتر باید به دنبال تسکین همسر و سگش باشد چون ممکن است واقعا به آنها محتاج شود!

حزب خود است. چاک هاگل این سیاست را مانند قرار گرفتن "الیس در سرزمین عجایب" توصیف کرد. مثلاً دو سناتور، گوردن اسمیت و نورم کولمن، وقتی با افزایش رقابت و دشواری‌های انتخاب مجدد در سال ۲۰۰۸ روبه‌رو شدند، اعلام کردند که منتقد این سیاست هستند. رابرت نوواک، ناظر جمهوری خواه می‌گوید، امکان آن که آقای بوش بتواند بیش از ۱۲ رای موافق از ۴۹ سناتور جمهوری خواه برای اعزام سربازان بیشتر به عراق کسب کند، بسیار کم است. تمام این مباحث شانس حزب دموکرات را برای

پیروزی در انتخابات ریاست جمهوری افزایش خواهد داد. اکثر دموکرات‌ها که در آرزوی کسب ریاست جمهوری به سر می‌برند، به استثنای خانم کلینتون، مخالف سرسخت ادامه جنگ عراقند. سخنگوی جدید کاخ سفید، نانسی پلوسی، منتقد جدی جنگ است. جویسون، رییس انجمن روابط خارجی سنا نیز مخالف ادامه جنگ است. در انجمن او تعدادی افراد برجسته هستند که شانس او را برای اتخاذ سیاست جدید بالا می‌برند، افرادی چون جان کری و باراک اوباما طرفدار دموکرات‌ها و آقای هاگل طرفدار جمهوری خواهان.

خدمات برقی و تاسیسات پوریا

قابل توجه همشهریان محترم

انجام کلیه امور ذیل در اسرع وقت با قیمت مناسب:

- ۱- سیم کشی کلی و جزئی ساختمان
- ۲- نصب و تعمیر آیفون تصویری و تصویری
- ۳- انجام کلیه کارهای برقی تک فاز و سه فاز
- ۴- نصب و سرویس کولر
- ۵- نصب آنتن مرکزی - تصویری
- ۶- لوله کشی سرد و گرم - تصفیه آب و سرویس موتورخانه

۷- نگهداری از تاسیسات و موتورخانه کارخانه

مجموعه‌های مسکونی، شرکت‌ها و ادارات

شماره‌های تماس:

۹۲۴۵-۵۹۴-۹۱۳

۶۶۰۴۲۹۹۱

ترابری